



Дата: 04.01.2018

## Запрос ценового предложения (ЗЦП) RFQ № UNFPA/BLR/RFQ/2018/001

Уважаемый/ая Господин/Госпожа,  
Настоящим ЮНФПА запрашивает расценки на следующие услуги:

Товар/ услуга №	Наименование	Описание (спецификация)	Единица измерения	Коли- чество
1	Проведение социологического опроса	Запрос коммерческих предложений объявляется на проведение исследования по вопросам безопасности семьи в Республике Беларусь в рамках проекта международной технической помощи "Укрепление национального потенциала в сфере противодействия гендерному насилию (с акцентом на насилие в семье) в Республике Беларусь". Детальная информация об услуге изложена в Техническом задании (см. Приложение 3).	Исследование	1 (одно)

Данный Запрос ценовых предложений распространяется на всех юридических лиц, которые могут осуществлять поставку запрашиваемых товаров/услуг и обладают законным правом на коммерческую деятельность в Республике Беларусь, включая деятельность через уполномоченных представителей.

### I. Информация о ЮНФПА

ЮНФПА, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) является международным агентством по вопросам развития с целью создания общества, в котором каждая беременность желанна, каждое рождение ребенка безопасно, все молодые люди имеют возможность реализовать свой потенциал.

ЮНФПА является лидирующим агентством ООН в расширении возможностей женщин и молодёжи вести здоровую сексуальную жизнь и иметь репродуктивное здоровье. Для большей информации о ЮНФПА, пожалуйста перейдите по ссылке: [UNFPA about us](#)

### II. Вопросы

Вопросы или запросы для дальнейшего прояснения должны быть выполнены претендентом в письменном виде контактному лицу:

ФИО контактного лица ЮНФПА: *Ананенко Марина*  
Тел №: *+375 17 327 20 93*  
*+ 375 29 393 44 60*  
Факс№: *+375 17 327 20 93*  
Email: *ananenko@unfpa.org*

Крайний срок подачи вопросов **17.01.2018, 18:00**. Ответы на вопросы будут предоставлены в письменном виде и распространены между всеми сторонами в кратчайшие сроки после выше оговорённого крайнего срока.

### III. Подача предложения

В зависимости от размера файла, если это возможно, ценовое предложение должно быть представлено (выслано) одним электронным письмом.

#### Предложение должно:

- a) Соответствовать указанным выше техническим требованиям (спецификации).  
Поставщик должен предоставить цены на все товары/лоты.
- b) Должно быть заполнено в полном соответствии с Формой Ценового Предложения (см. приложение к данному запросу).

**Предложение должно быть подписано уполномоченным лицом компании и выполнено в формате PDF.**

### IV. Инструкция для подачи документов:

Предложение, оформленное в соответствии с Приложением 2 в виде правильно заполненной и подписанной формы ценового предложения, должно быть отправлено по электронной почте контактному лицу, указанному ниже, не позже чем: **четверг, 18.01.2018, 18:00**.

ФИО контактного лица ЮНФПА : *Михадюк Екатерина*  
Электронный адрес контактного лица: *mikhadziuk@unfpa.org*

Пожалуйста, обратите внимание на следующее руководство для электронной подачи документов:

- Данная ссылка должна содержаться в названии электронного письма: **Запрос ценового предложения № UNFPA/BLR/RFQ/2018/001**. Предложение, не содержащие верного названия электронного письма, могут быть пропущены сотрудником закупочного органа и тем самым не рассмотрены.
- Общий размер электронного письма не должен превышать **20 МВ (включая основную часть электронного письма, зашифрованные приложения и заголовки)**. В случае если, технические детали размещены в электронном файле большого объёма, рекомендуется отправить данный файл отдельно (по частям) до крайнего срока подачи документов.

### V. Процесс оценки предложений

Предложения будут оценены на предмет соответствия техническим требованиям (спецификации) и предлагаемой цены на товары/услуги, представленные в форме ценового предложения.

Оценка будет проведена в рамках двух этапного процесса специализированной оценочной комиссией. Предложения претендентов будут оценены сначала на предмет технического соответствия (спецификации), а затем будут сравниваться предложенные цены.

### VI. Критерии присуждения

ЮНФПА примет решение по заключению контракта с компанией, чье предложение наиболее соответствует техническим требованиям (спецификации), и которая предложила наименьшую цену.

### VII. Право на изменение требований во время принятия решения и присуждения контракта.

На момент принятия решения о выборе предложения ЮНФПА сохраняет за собой право увеличивать или уменьшать объем указанных в данном ЗЦП товаров/услуг до 20%, без изменения цен за единицу и других условий.

### VIII. Условия оплаты

Сроки оплаты составляют 10 рабочих дней со дня получения товаров/услуг, оформленных погрузочных документов, выставления счета и других документов (накладной, акта приемки-передачи) требуемых в рамках контракта.

## IX. Мошенничество и коррупция

ЮНФПА привержен предотвращать, выявлять и принимать меры против всех действий мошенничества против ЮНФПА и третьих сторон, которые вовлечены в действия ЮНФПА. Политика ЮНФПА касательно мошенничества и коррупции доступна здесь: [Fraud Policy](#). Предоставление предложения подразумевает, что Подрядчик осведомлен о данной политике.

Поставщики, их вспомогательные филиалы, доверенные лица, посредники и руководители должны сотрудничать с Отделом Аудита и Службами по надзору ЮНФПА, также, как и с другими подразделениями по надзору, уполномоченным Исполнительным Директором ЮНФПА, и Советником по Этическим вопросам ЮНФПА, когда это необходимо. Данное сотрудничество должно включать, но не ограничиваться, следующим: возможностью связаться с работниками, представителями, уполномоченными лицами поставщика, а также доступом ко всем документам по запросу, включая финансовые записи. Несостоятельность или невозможность полного сотрудничества поставщика с надзорными органами ЮНФПА будет расценено как обоснованная причина для ЮНФПА по отказу от сотрудничества, что приведет к расторжению контракта, а также лишит поставщика права быть поставщиком в списке зарегистрированных поставщиков ЮНФПА.

Конфиденциальная горячая линия, направленная против Мошенничества, для предоставления информации по подозрению в мошенничестве, доступна любому поставщику по этой ссылке [UNFPA Investigation Hotline](#).

## X. Политика нулевой терпимости

ЮНФПА придерживается политики нулевой терпимости в отношении подарков и гостеприимства. Поэтому компаниям настоятельно рекомендуется не посылать подарки и знаки признательности сотрудникам ЮНФПА. Подробные детали данной политики доступны здесь: [Zero Tolerance Policy](#).

## XI. Несогласие с процессом Запроса Ценовых предложений

Поставщик(и), полагающий что с ним не справедливо обошлись в связи с объявлением тендера (ЗЦП), проведением оценки или заключением контракта, может направить жалобу Страновому директору ЮНФПА для Беларуси г-ну Каспару Пикю с копией старшему специалисту по административно-финансовым вопросам ЮНФПА в Беларуси, Черкун Евгении по следующим электронным адресам: [peek@unfpa.org](mailto:peek@unfpa.org) и [cherkun@unfpa.org](mailto:cherkun@unfpa.org). В случае неудовлетворения ответом, поставщик может связаться с Руководителем Отделения закупок товаров и услуг ЮНФПА по адресу [procurement@unfpa.org](mailto:procurement@unfpa.org).

## XII. Примечание

В случае если какая-нибудь из ссылок данного ЗЦП будет не доступна по любой причине, поставщики могут связаться с сотрудником Отдела Закупок, заведующим вопросами закупки для запроса документа (ов) в PDF версии.

Е. В. Касько



Заместитель представителя  
Фонда ООН в области народонаселения  
в Республике Беларусь

## Форма ценового предложения

<b>Наименование поставщика</b> (реквизиты, сайт, тел/факс, e-mail):	
<b>Дата предложения:</b>	
<b>№ Запроса ценового предложения:</b>	UNFPA/BLR/RFQ/2018/001
<b>Валюта оплаты</b> (оплата производится в валюте ценового предложения - USD/BYN):	
<b>Срок действия ценового предложения:</b> <i>(Ценовое предложение должно быть действительным в течении минимум 3 месяцев после крайнего срока подачи документов.)</i>	

Товар/ Услуга №	Наименование товара/услуги & Описание	Единица изме- рения	Цена за единицу, без НДС	Кол-во единиц	Итого, без НДС, в валюте платежа	Сроки сдачи услуг/работ
1						
<b>Итого, без НДС, в валюте платежа</b>						

*Комментарии поставщика:*

  
  
  
  

Настоящим я подтверждаю, что компания упомянутая выше, от имени которой я уполномочен подписывать документы, ознакомилась с ЗЦП № UNFPA/BLR/RFQ/2018/001, приложениями, поправками ЗЦП (если имеются) и пояснениями со стороны ЮНФПА на уточняющие вопросы поставщиков-претендентов товаров/услуг. Компания согласна принять Общие условия по заключению контрактов с ЮНФПА и будет следовать данному ценовому предложению до момента его истечения.

ФИО и должность, подпись, печать

Дата и место



## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ КОНТРАКТА

De Minimis Contracts

1. ПРАВОВОЙ СТАТУС СТОРОН: Поставщик считается имеющим правовой статус независимого подрядчика *по отношению к* ЮНФПА. Персонал и субподрядчики Поставщика не считаются ни в каком отношении работниками или агентами ЮНФПА.
2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РАБОТНИКОВ: Поставщик отвечает за профессиональную и техническую компетентность своих работников и будет отбирать для работы по Контракту надежных лиц, которые будут эффективно работать в ходе реализации Контракта, соблюдать местные обычаи и соответствовать высоким нравственным и этическим нормам поведения.
3. УСТУПКА: Поставщик не вправе уступать, передавать, передавать в залог Контракт, какую-либо часть Контракта или какие-либо права, требования или обязательства по Контракту или любым иным образом распоряжаться ими, кроме как с предварительного письменного согласия ЮНФПА.
4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТОВ С СУБПОДРЯДЧИКАМИ: В том случае, если Поставщику потребуются услуги субподрядчиков, Поставщик должен предварительно получить письменное одобрение и разрешение от ЮНФПА в отношении всех субподрядчиков. Одобрение ЮНФПА того или иного субподрядчика не освобождает Поставщика от каких-либо из его обязательств по настоящему Контракту. Условия любого контракта с субподрядчиком должны быть составлены с учетом положений настоящего Контракта и соответствовать им.
5. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ: Подрядчик обязуется за свой собственный счет возмещать убытки ЮНФПА, его должностным лицам, агентам, служащим и работникам, ограждать их от ответственности и защищать в связи со всеми исками, претензиями, требованиями и материальной ответственностью любого рода, включая их расходы и издержки, возникающими в результате действия или бездействия Поставщика, либо работников, должностных лиц, агентов или субподрядчиков Поставщика при исполнении настоящего Контракта. Настоящее положение распространяется, *помимо прочего*, на претензии и материальную ответственность в виде компенсаций работникам при несчастных случаях на производстве, ответственности за качество продукции и ответственности, возникающей в результате использования запатентованных изобретений или устройств, материала, охраняемого авторским правом, или другой интеллектуальной собственности Поставщиком, его работниками, должностными лицами, агентами, служащими или субподрядчиками. Обязательства по настоящей статье не прекращают действовать при прекращении действия настоящего Контракта.
6. СТРАХОВАНИЕ И МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ:
  - 6.1. Поставщик обязуется обеспечить, а затем поддерживать в силе страхование от всех рисков в отношении его имущества и любого оборудования, используемых в целях исполнения Контракта.
  - 6.2. Поставщик обязуется обеспечить, а затем поддерживать в силе все соответствующие виды страхования от несчастных случаев на производстве или его эквивалента в отношении его работников, чтобы покрыть требования о выплате страхового возмещения в случае травмы или смерти в связи с настоящим Контрактом.
  - 6.3. Поставщик обязуется также обеспечить, а затем поддерживать в силе страхование ответственности на сумму, достаточную для покрытия требований третьих лиц о выплате возмещения в случае смерти или травмы, либо утраты или повреждения имущества, возникающих в результате предоставления услуг по настоящему Контракту или в связи с их предоставлением, либо в результате эксплуатации любых автомобилей, судов, самолетов или иного оборудования, принадлежащих Поставщику или его агентам, служащим, работникам или субподрядчикам, выполняющим работы или оказывающим услуги в связи с настоящим Контрактом, или арендуемых ими, или в связи с их эксплуатацией.
  - 6.4. За исключением страхования от несчастных случаев на производстве, страховые полисы, предусмотренные настоящей статьей, должны:
    - 6.4.1. включать ЮНФПА в качестве дополнительно застрахованного лица;
    - 6.4.2. включать отказ от переуступки страховщику в порядке суброгации прав Поставщика в отношении ЮНФПА;
    - 6.4.3. предусматривать получение ЮНФПА письменного уведомления от страховщиков за 30 (тридцать) дней до любого аннулирования или изменения страхового покрытия.
  - 6.5. Поставщик обязуется по требованию представить ЮНФПА достаточные доказательства наличия страхования, требуемого в

соответствии с настоящей статьей 6.

7. **ОБРЕМЕНЕНИЯ И ПРАВА УДЕРЖАНИЯ:** Поставщик не будет распоряжаться о регистрации или сохранении регистрации какого-либо права удержания, ареста или обременения в пользу какого-либо лица и не будет допускать такой регистрации или такого сохранения регистрации в каком-либо государственном органе или в ЮНФПА в отношении денежных средств, причитающихся Поставщику или которые могут стать причитающимися ему за любые выполненные работы, либо в отношении любых товаров или материалов, поставленных по Контракту, либо в силу любых других претензий или требований к Поставщику или ЮНФПА.
8. **ОБОРУДОВАНИЕ, ПРЕДОСТАВЛЕННОЕ СО СТОРОНЫ ЮНФПА ПОСТАВЩИКУ:** Право собственности на оборудование и расходные материалы, которые могут быть предоставлены со стороны ЮНФПА Поставщику для исполнения каких-либо обязательств по Контракту, сохраняется за ЮНФПА и такое оборудование подлежит возврату ЮНФПА по окончании Контракта или когда оно больше не будет нужно Поставщику. Указанное оборудование при его возврате ЮНФПА должно быть в таком же состоянии, как при поставке Поставщику, с учетом нормального износа, и Поставщик обязан возместить ЮНФПА фактические расходы, связанные с утратой, повреждением или ухудшением эксплуатационных качеств оборудования, выходящими за рамки нормального износа.
9. **АВТОРСКИЕ ПРАВА, ПАТЕНТЫ И ДРУГИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ:**
  - 9.1. За исключением случаев, в которых в настоящем Контракте прямо предусмотрено в письменном виде иное, ЮНФПА имеет право на все права на объекты интеллектуальной собственности и другие права собственности, включая, помимо прочего, патенты, авторские права и товарные знаки в отношении изделий, процессов, изобретений, идей, ноу-хау или документов и других материалов, которые Поставщик разработал для ЮНФПА по Контракту и которые имеют прямое отношение к исполнению Контракта, либо изготовлены или подготовлены или собраны вследствие или в течение исполнения Контракта. Поставщик признает и соглашается, что указанные изделия, документы и материалы представляют собой произведения, созданные по найму для ЮНФПА.
  - 9.2. В тех случаях, когда любые указанные права на объекты интеллектуальной собственности или другие права собственности состоят из каких-либо прав на объекты интеллектуальной собственности или других прав собственности Поставщика: (i) которые существовали до исполнения Поставщиком его обязательств по Контракту, или (ii) которые Поставщик может разработать или приобрести, либо мог разработать или приобрести, независимо от исполнения его обязательств по Контракту, ЮНФПА не претендует и не будет претендовать на какие-либо права собственности на них, а Поставщик предоставляет ЮНФПА бессрочную лицензию на использование указанных прав на объекты интеллектуальной собственности или других прав собственности исключительно для целей Контракта и в соответствии с его требованиями.
  - 9.3. По запросу ЮНФПА Поставщик примет все необходимые меры, оформит все необходимые документы и в целом окажет содействие в обеспечении указанных прав собственности и передаче или предоставлении их по лицензии ЮНФПА в соответствии с требованиями действующего законодательства и Контракта.
  - 9.4. С учетом вышеизложенных положений, все карты, чертежи, фотографии, монтажи аэрофотоснимков, планы, отчеты, сметы, рекомендации, документы и все другие данные, собранные или полученные Поставщиком по Контракту, являются собственностью ЮНФПА, предоставляются для использования или осмотра ЮНФПА в разумные сроки и в целесообразных местах, считаются конфиденциальными и передаются только уполномоченным должностным лицам ЮНФПА по завершении работы по Контракту.
10. **РЕКЛАМА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАИМЕНОВАНИЯ, ЭМБЛЕМЫ ИЛИ ОФИЦИАЛЬНОЙ ПЕЧАТИ:** Поставщик обязуется не рекламировать и не обнародовать иным образом в целях получения коммерческого преимущества или повышения престижа, что он имеет договорные отношения с ЮНФПА, и Поставщик также обязуется никоим образом не использовать наименования, эмблемы или официальной печати Организации Объединенных Наций и ЮНФПА, а также любые сокращенные наименования Организации Объединенных Наций и ЮНФПА в связи со своей деятельностью или иным образом без предварительного письменного разрешения Организации Объединенных Наций и ЮНФПА.
11. **КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ДОКУМЕНТОВ И ИНФОРМАЦИИ:** Информация и данные, которые считаются конфиденциальными любой из Сторон или которые передаются или раскрываются одной Стороной («Раскрывающая сторона») другой Стороне («Получающая сторона») в ходе исполнения Контракта, и которые обозначены в качестве конфиденциальных («Информация»), должны держаться в секрете такой Стороной, а обращение с ними должно осуществляться в следующем порядке:
  - 11.1. Получающая сторона:
    - 11.1.1. проявляет осторожность и осмотрительность во избежание раскрытия, оглашения или распространения Информации Раскрывающей стороны в той же степени, в какой она проявляет их в отношении своей собственной аналогичной Информации, которую она не желает раскрывать, оглашать или распространять; и
    - 11.1.2. использует Информацию Раскрывающей стороны исключительно для той цели, для которой она была раскрыта.
  - 11.2. При условии, что Получающая сторона имеет письменное соглашение со следующими лицами или организациями, требующее от них соблюдения режима конфиденциальности в отношении Информации в соответствии с Контрактом и настоящей статьей 11, Получающая сторона вправе раскрывать Информацию:

11.2.1.любой другой стороне с предварительного письменного согласия Раскрывающей стороны; и

11.2.2.работникам, должностным лицам, представителям и агентам Получающей стороны, которым необходимо знать такую Информацию в целях исполнения обязательств по Контракту, а также работникам, должностным лицам, представителям и агентам любого юридического лица, контролируемого ею, контролирующего ее или находящегося под общим контролем вместе с ней, которым необходимо знать такую Информацию в целях исполнения обязательств по Контракту, *при условии*, что для этих целей контролируемое юридическое лицо означает:

11.2.2.1.корпоративное образование, в котором Сторона имеет в собственности или иным образом контролирует, прямо или косвенно, более 50% (пятидесяти процентов) его голосующих акций; *или*

11.2.2.2.любую организацию, над которой Сторона осуществляет эффективный управленческий контроль; *или*

11.2.2.3.применительно к Организации Объединенных Наций – главный или вспомогательный орган Организации Объединенных Наций, учрежденный в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

11.3. Поставщик вправе раскрыть Информацию в случаях, когда это требуется по закону, *при условии*, что с учетом и без какого-либо отказа от привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ЮНФПА, Поставщик направит ЮНФПА достаточное предварительное уведомление о требовании в отношении раскрытия Информации, чтобы предоставить ЮНФПА разумную возможность принять защитные меры или другие действия, которые могут быть уместными, до совершения любого такого раскрытия.

11.4. ЮНФПА вправе раскрывать Информацию в случаях, когда это требуется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, либо в соответствии с резолюциями или постановлениями Генеральной Ассамблеи или правилами, установленными на их основании.

11.5. Получающая сторона не лишается возможности раскрывать Информацию, которая получена Получающей стороной от третьего лица без каких-либо ограничений, раскрыта Раскрывающей стороной третьему лицу без обязательства о соблюдении конфиденциальности, была ранее известна Получающей стороне или в любое время создается Получающей стороной совершенно независимо от любых случаев раскрытия Информации в соответствии с настоящими условиями.

11.6. Указанные обязательства и ограничения, касающиеся конфиденциальности, действуют в течение срока действия Контракта, включая любой срок его продления, и, если иное не предусмотрено в Контракте, остаются в силе после любого прекращения действия Контракта.

## 12. ФОРС-МАЖОР; ДРУГИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ОБСТАНОВКИ:

12.1. В случае наступления любого обстоятельства, представляющего собой *форс-мажорное обстоятельство*, и в кратчайшие возможные сроки после этого наступления затронутая Сторона направляет другой Стороне уведомление с указанием полных сведений в письменном виде о возникшем обстоятельстве, если затронутая Сторона в результате оказывается не в состоянии, полностью или частично, исполнять свои обязательства и выполнять свои обязанности по Контракту. Затронутая Сторона также уведомляет другую Сторону о любых других изменениях обстановки или о наступлении любого события, которое мешает или угрожает помешать исполнению Контракта. Не позднее чем через 15 (пятнадцать) дней после направления указанного уведомления о *форс-мажоре* или других изменениях обстановки или наступлении события затронутая Сторона также направляет другой Стороне заявление с указанием ориентировочных расходов, которые, вероятно, будут понесены в течение действия изменения обстановки или *форс-мажорного обстоятельства*. По получении уведомления или уведомлений, требующихся в соответствии с настоящими условиями, Сторона, не затронутая наступлением обстоятельства, представляющего собой *форс-мажорное обстоятельство*, предпринимает действия, которые она обоснованно посчитает целесообразными или необходимыми в сложившейся ситуации, включая предоставление затронутой Стороне разумного дополнительного срока для исполнения обязательств по Контракту.

12.2. Если Поставщик окажется не в состоянии, полностью или частично, в силу *форс-мажорных обстоятельств* исполнять свои обязательства и выполнять свои обязанности по Контракту, ЮНФПА имеет право приостановить или расторгнуть Контракт на тех же условиях, которые предусмотрены в статье 13 «Прекращение действия», за исключением того, что срок уведомления будет составлять 7 (семь) дней вместо 30 (тридцати) дней. В любом случае ЮНФПА имеет право считать, что Поставщик на постоянной основе не в состоянии исполнять свои обязательства по Контракту, если Поставщик не в состоянии исполнять свои обязательства, полностью или частично, в силу *форс-мажорных обстоятельств* в течение срока, превышающего 90 (девяносто) дней.

12.3. *Форс-мажор* в данном контексте означает непредвиденное и непреодолимое природное явление, вооруженную агрессию (с объявлением или без объявления войны), вторжение, революцию, мятеж, террористический акт или любые другие акты аналогичного характера или аналогичной силы, *при условии*, что указанные акты возникают по причинам, неподвластным воле Поставщика, не по его вине и не в результате его небрежности. Поставщик признает и соглашается, что в отношении любых обязательств по Контракту, которые Поставщик должен исполнять в районах, где ЮНФПА проводит, готовится проводить или прекращает проводить какие-либо гуманитарные или аналогичные операции, любые задержки в исполнении или неисполнение указанных обязательств, возникающие в результате тяжелой обстановки или в связи с тяжелой обстановкой в таких районах, либо в результате гражданских беспорядков, возникающих в таких районах, сами по себе не будут являться *форс-мажором* по Контракту.

## 13. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ:

UNFPA/RFQ № UNFPA/BLR/RFQ/2018/001

- 13.1. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Контракт на законном основании, полностью или частично, направив другой Стороне уведомление в письменном виде за 30 (тридцать) дней до такого расторжения. Возбуждение арбитражного разбирательства в соответствии с приведенным ниже пунктом 16.2 («Арбитраж») не считается расторжением настоящего Контракта.
- 13.2. ЮНФПА вправе в любое время немедленно расторгнуть Контракт в случае ограничения или прекращения действия его мандата или финансирования, при этом ЮНФПА должен возместить Поставщику все обоснованные расходы, понесенные Поставщиком до получения уведомления о расторжении.
- 13.3. В случае любого расторжения по инициативе ЮНФПА в соответствии с настоящей статьёй не будут причитаться никакие платежи со стороны ЮНФПА в пользу Поставщика, кроме как за работы и услуги, выполненные и оказанные удовлетворительным образом в соответствии с прямо выраженными условиями настоящего Контракта.
- 13.4. В случае объявления Поставщика банкротом по суду, его ликвидации или несостоятельности, либо в случае оформления Поставщиком уступки имущества в пользу его кредиторов, либо в случае назначения Управляющего конкурсной массой в связи с несостоятельностью Поставщика ЮНФПА вправе, без умаления любых других прав или средств правовой защиты, которые он может иметь в соответствии с настоящими условиями, немедленно расторгнуть настоящий Контракт. Поставщик обязуется незамедлительно информировать ЮНФПА о наступлении любого из вышеуказанных событий.
- 13.5. Положения настоящей статьи 13 не умаляют никаких других прав или средств правовой защиты, имеющих у ЮНФПА по Контракту или на ином основании.
14. **ОТСУТСТВИЕ ОТКАЗА ОТ ПРАВ:** Неосуществление любой из Сторон каких-либо прав, имеющих у нее по Контракту или на ином основании, не считается для каких-либо целей представляющим собой отказ другой Стороны от любого такого права или любого связанного с ним средства правовой защиты, и не освобождает Стороны от каких-либо из их обязательств по Контракту.
15. **НЕИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ОТНОШЕНИЙ:** Если иное не указано в Контракте, ЮНФПА не обязан закупать какие-либо минимальные объемы товаров или услуг у Поставщика, и для ЮНФПА не установлено никаких ограничений его права в любое время приобрести товары или услуги такого же рода и качества и в таком же количестве, которые описаны в Контракте, из любого другого источника.
16. **УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ:**
- 16.1. **МИРОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ:** Стороны приложат все возможные усилия к мирному урегулированию любых споров, разногласий или претензий, возникающих по Контракту или в связи с его нарушением, расторжением или недействительностью. В тех случаях, когда Стороны пожелают добиться такого мирного урегулирования посредством согласительной процедуры, согласительная процедура будет проводиться в соответствии с действующим на тот момент Согласительным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли («ЮНСИТРАЛ») или в соответствии с другой такой процедурой, которая может быть согласована между Сторонами в письменном виде.
- 16.2. **АРБИТРАЖ:** Любые споры, разногласия или претензии между Сторонами, возникающие по Контракту или в связи с его нарушением, расторжением или недействительностью, если они не будут урегулированы мирным путем в соответствии с приведенным выше пунктом 16.1, передаются любой из Сторон на рассмотрение в арбитраж в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ в течение 60 (шестидесяти) дней после получения одной Стороной письменного запроса другой Стороны о таком мирном урегулировании. Решения арбитражного суда принимаются на основе общих принципов международного торгового права. Арбитражный суд уполномочен вынести постановление о возврате или уничтожении товаров или любого имущества, осязаемого или неосязаемого, или любой конфиденциальной информации, предоставленной по Контракту, вынести постановление о расторжении Контракта или вынести постановление о принятии любых других защитных мер в отношении товаров, услуг или любого другого имущества, осязаемого или неосязаемого, или любой конфиденциальной информации, предоставленной по Контракту, сообразно обстоятельствам, при этом все это делается в соответствии с полномочиями арбитражного суда, предусмотренными статьей 26 («Обеспечительные меры») и статьей 34 («Форма и юридическая сила арбитражного решения») Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Арбитражный суд не уполномочен выносить решения о возмещении штрафных убытков. Кроме того, если иное прямо не предусмотрено в Контракте, арбитражный суд не уполномочен выносить решения о выплате процентов сверх преобладающей на тот момент ставки предложения на лондонском межбанковском рынке депозитов («ЛИБОР»), при этом любые такие проценты будут лишь простыми процентами. Стороны обязаны выполнить любое арбитражное решение, вынесенное в результате такого арбитражного разбирательства, как окончательное решение по любым таким спорам, разногласиям или претензиям.
17. **ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ:** Ничто в Контракте и ничто, имеющее отношение к Контракту, не должно считаться прямо выраженным или подразумеваемым отказом от каких-либо привилегий или иммунитетов Организации Объединенных Наций, включая ее вспомогательные органы.
18. **ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ УПЛАТЫ НАЛОГОВ:**
- 18.1. Статья II, раздел 7 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций предусматривает, *помимо прочего*, что Организация Объединенных Наций, включая ее вспомогательные органы, освобождена от уплаты всех прямых налогов, за исключением платы за коммунальные услуги, а также освобождена от таможенных ограничений, пошлин и сборов аналогичного характера в отношении предметов, ввозимых или вывозимых для служебного пользования. В том случае, если какой-либо орган государственной власти откажется признать освобождение ЮНФПА от указанных налогов, ограничений,



пошлин или сборов, Поставщик незамедлительно проведет консультации с ЮНФПА, чтобы выработать взаимоприемлемый порядок действий.

18.2. Поставщик уполномочивает ЮНФПА производить вычет из счетов Поставщика любой суммы, представляющей собой указанные налоги, пошлины или сборы, кроме тех случаев, когда Поставщик провел консультации с ЮНФПА до их уплаты и ЮНФПА в каждом конкретном случае прямо уполномочил Поставщика уплатить указанные налоги, пошлины или сборы на основании письменного протеста. В этом случае Поставщик обязуется предоставить ЮНФПА письменное подтверждение факта уплаты указанных налогов, пошлин или сборов и их соответствующего санкционирования, и ЮНФПА обязуется возместить Поставщику любые указанные налоги, пошлины или сборы, санкционированные в указанном порядке ЮНФПА и уплаченные Поставщиком на основании письменного протеста.

19. ИЗМЕНЕНИЯ: В соответствии с Финансовыми положениями и правилами ЮНФПА только начальник службы закупок ЮНФПА или другое лицо, имеющее право заключать контракты, указанное ЮНФПА Поставщику в письменном виде, обладают полномочиями по согласованию от имени ЮНФПА любого изменения в настоящем Контракте, отказа от любого из его положений или любого дополнительного договорного отношения любого рода с Поставщиком. Соответственно, любое изменение в настоящем Контракте является действительным и может быть принудительно исполнено в отношении ЮНФПА только в том случае, если оно предусмотрено дополнительным соглашением к настоящему Контракту, подписанным Поставщиком и начальником службы закупок ЮНФПА или другим лицом, имеющим право заключать контракты.

## 20. АУДИТОРСКИЕ ПРОВЕРКИ И РАССЛЕДОВАНИЯ:

20.1. Каждый счет, оплаченный ЮНФПА, подлежит после оплаты проверке внутренними ревизорами или внешними аудиторами ЮНФПА или Организации Объединенных Наций, либо другими уполномоченными и квалифицированными агентами ЮНФПА или Организации Объединенных Наций, в любое время в течение срока действия Контракта и в течение 3 (трех) лет после истечения срока действия или досрочного расторжения Контракта. ЮНФПА имеет право потребовать от Поставщика возврата любых сумм, в отношении которых проверками будет установлено, что они были выплачены ЮНФПА не в соответствии с условиями Контракта.

20.2. ЮНФПА вправе проводить расследования, касающиеся любого аспекта Контракта или его присуждения, обязательств, исполняемых по Контракту, и деятельности Поставщика в целом, имеющей отношение к исполнению Контракта, в любое время в течение срока действия Контракта и в течение 3 (трех) лет после истечения срока действия или досрочного расторжения Контракта.

20.3. Поставщик обязуется в полном объеме и своевременно оказывать содействие в ходе любых указанных инспекционных проверок, проверок после оплаты счетов или расследований. Такое содействие включает в себя, помимо прочего, обязательство Поставщика предоставлять для этих целей персонал и любую соответствующую документацию в разумное время и на разумных условиях, а также предоставлять ЮНФПА доступ в помещения Поставщика в разумное время и на разумных условиях в связи с обеспечением доступа к персоналу и соответствующей документации Поставщика. Поставщик обязуется потребовать от своих агентов, включая, помимо прочего, поверенных, бухгалтеров или других консультантов Поставщика, обоснованно необходимого содействия в ходе любых инспекционных проверок, проверок после оплаты счетов или расследований, проводимых ЮНФПА или Организацией Объединенных Наций на основании настоящих условий.

## 21. СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ:

21.1. За исключением случаев, касающихся любых обязательств по возмещению убытков, установленных в приведенной выше статье 5, или случаев, в которых в Контракте установлено иное, любое арбитражное производство в соответствии с приведенным выше пунктом 16.2, возникающее по Контракту, должно быть возбуждено в течение трех лет с момента возникновения основания для предъявления иска.

21.2. Стороны также признают и соглашаются, что для этих целей основание для предъявления иска возникает, если фактически допущено нарушение, либо, в случае скрытых дефектов, когда пострадавшей Стороне стали известны или должны были стать известны все существенные элементы основания для предъявления иска, либо, в случае нарушения гарантии, когда делается предложение поставки, за исключением того, что, если гарантия распространяется на будущую работу товаров или какого-либо процесса или какой-либо системы и для обнаружения нарушения, соответственно, необходимо дожидаться момента, когда указанные товары или другой процесс или другая система будут готовы к работе в соответствии с требованиями Контракта, то основание для предъявления иска возникает с момента фактического начала времени будущей работы.

22. СУЩЕСТВЕННЫЕ УСЛОВИЯ: Поставщик признает и соглашается, что каждое из положений в статьях 23 - 28 настоящих условий является существенным условием Контракта и что любое нарушение любого из указанных положений дает ЮНФПА право немедленно расторгнуть Контракт или любой другой контракт с ЮНФПА путем направления уведомления Поставщику, без наступления какой-либо ответственности в части выплаты компенсации за расторжение или любой другой ответственности какого бы то ни было рода.

23. ИСТОЧНИК УКАЗАНИЙ: Поставщик не будет запрашивать указаний или принимать указания от какого-либо органа, не входящего в структуру ЮНФПА, в связи с исполнением его обязательств по Контракту. Если какой-либо орган, не входящий в структуру ЮНФПА, попытается давать указания, касающиеся исполнения Поставщиком обязательств по Контракту, или устанавливать ограничения на исполнение Поставщиком обязательств по Контракту, Поставщик обязуется незамедлительно уведомить об этом ЮНФПА и оказать любое обоснованно необходимое содействие, затребованное ЮНФПА. Поставщик обязуется не совершать никаких действий в отношении исполнения его обязательств по Контракту, которые могут неблагоприятно

сказаться на интересах ЮНФПА, и Поставщик обязуется исполнять свои обязательства по Контракту, в наиболее полной степени учитывая интересы Организации Объединенных Наций и ЮНФПА.

24. **ИСКЛЮЧЕНИЕ ВЫГОДЫ ДЛЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ:** Поставщик гарантирует, что он не предлагал и не будет предлагать каким-либо представителям, должностным лицам, работникам или другим агентам ЮНФПА какую-либо прямую или косвенную выгоду, возникающую в результате исполнения Контракта или любого другого контракта с ЮНФПА, либо в связи с их исполнением, либо в результате их присуждения или в связи с их присуждением, либо с какой-либо другой целью, направленной на обеспечение преимущества для Поставщика.
25. **СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА:** Поставщик обязуется соблюдать все законы, постановления, правила и нормативные акты, имеющие отношение к исполнению его обязательств по Контракту. Кроме того, Поставщик обязуется обеспечивать соблюдение всех обязательств, касающихся его регистрации в качестве аттестованного поставщика товаров или услуг для ЮНФПА, установленных процедурами регистрации поставщиков ЮНФПА и Организации Объединенных Наций.
26. **ДЕТСКИЙ ТРУД:** Поставщик заверяет и гарантирует, что ни он, ни его материнские компании (если таковые имеются), ни какие-либо из дочерних компаний или аффилированных лиц Поставщика (если таковые имеются) не занимаются какой-либо деятельностью, противоречащей правам, установленным в Конвенции о правах ребенка, включая статью 32 Конвенции, которая, *помимо прочего*, требует, чтобы ребенок был защищен от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.
27. **МИНЫ:** Поставщик заверяет и гарантирует, что ни он, ни его материнские компании (если таковые имеются), ни какие-либо из дочерних компаний или аффилированных лиц Поставщика (если таковые имеются) не занимаются продажей или производством противопехотных мин или компонентов, используемых при производстве противопехотных мин.
28. **СЕКСУАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ:**
  - 28.1. Поставщик обязуется принимать все соответствующие меры по предотвращению сексуальной эксплуатации или сексуальных надругательств в отношении любых лиц со стороны его работников или любых других лиц, привлекаемых Поставщиком для оказания любых услуг по Контракту и контролируемых Поставщиком. В этой связи сексуальные отношения с любым лицом, не достигшим восемнадцати лет, независимо от любых законов, касающихся согласия, являются сексуальной эксплуатацией указанного лица и сексуальным надругательством над ним. Кроме того, Поставщик обязуется воздерживаться от обмена каких-либо денег, товаров, услуг или других материальных ценностей на сексуальные услуги или отношения, а также от вступления в сексуальные отношения, которые характеризуются эксплуатацией или унижением достоинства какого-либо лица, и обязуется принимать все обоснованно необходимые соответствующие меры, чтобы запретить своим работникам или другим лицам, привлекаемым и контролируемым им, совершать указанные действия.
  - 28.2. ЮНФПА не будет применять вышеуказанную норму в отношении возраста в любом случае, когда работник Поставщика или любое другое лицо, которое может быть привлечено Поставщиком для оказания услуг по Контракту, состоит в браке с лицом, не достигшим восемнадцати лет, с которым имели место сексуальные отношения, и когда такой брак признан законным в соответствии с законодательством страны гражданства указанного работника Поставщика или другого лица, которое может быть привлечено Поставщиком для оказания услуг по Контракту.

**Техническое задание на оказание услуги по проведению социологического опроса населения по вопросам безопасности семьи в Республике Беларусь (выборка 1500 респондентов-женщин в возрасте 15-64 лет)**

<b>Краткое описание цели исследования:</b>	Исследование по вопросам безопасности семьи в Республике Беларусь проводится в рамках проекта международной технической помощи “Укрепление национального потенциала в сфере противодействия гендерному насилию (с акцентом на насилие в семье) в Республике Беларусь”.
<b>Объем работ:</b>	<p><b>Настоящий тендер объявляется</b> на проведение социологического опроса населения по вопросам безопасности семьи Республики Беларусь.</p> <p>Работы должны быть выполнены в соответствии с представленными ниже методологическими требованиями и требованиями к качеству данных.</p> <p>Объект исследования – женщины в возрасте 15-64 лет.</p> <p>Выборка формируется с учетом методологии исследования.</p> <p>Объем выборочной совокупности – 1 500 респондентов.</p> <p>Предположительный объем анкеты составит около 100 вопросов.</p>
<b>Задачи:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Адаптировать русскую версию анкеты для ее дальнейшего использования в рамках исследования.</li> <li>2. Методом анонимного анкетного опроса населения получить данные в соответствии с требованиями, изложенными ниже.</li> <li>3. Осуществить ввод и обработку полученных данных.</li> <li>4. Обеспечить контроль качества собранных и введенных данных.</li> <li>5. Подготовить отчет о проведенном исследовании, включая инфографику и презентацию.</li> </ol>
<b>Сроки реализации:</b>	<p>Полевые работы должны быть начаты не позднее 15.02.2018. База данных в формате SPSS должна быть сдана заказчику не позднее 22.03.2018.</p> <p>Отчет должен быть представлен не позднее 27 марта 2018</p>
<b>Обязанности компании:</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разработка программы исследования.</li> <li>2. Формирование выборочной совокупности, исходя из методологии, предоставленной Заказчиком;</li> <li>3. Участие представителя компании в доработке анкеты и инструкции интервьюеру с учетом особенностей используемой методологии.</li> <li>4. Организация и проведение инструктажа интервьюеров с учетом особенностей используемой методологии.</li> <li>5. Организация работы супервизоров, курирующих работу интервьюеров.</li> </ol>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Распределение в центральном и/или областных офисах работы между исполнителями: подготовка задания каждому интервьюеру, супервизору, вариантов отбора респондента в домохозяйстве, номеров бланков анкет</li> <li>7. Осуществление интервьюерами отбора респондентов и анкетирования женщин в возрасте 15–64 лет в соответствии с используемой методологией.</li> <li>8. Контроль супервайзерами деятельности интервьюеров; сплошной контроль отбора респондентов в домохозяйствах, логической структуры проведенных интервью.</li> <li>9. Ввод данных с использованием SPSS-макета.</li> <li>10. Контроль качества ввода данных.</li> <li>11. Контроль качества полученной информации/ввода данных.</li> <li>12. Анализ и обработка результатов опроса.</li> <li>13. Подготовка отчета (согласно п.4 «Ожидаемый результат»).</li> <li>14. Согласование возникающих технических вопросов с Заказчиком.</li> </ol>
<p><b>Ожидаемый результат:</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заполненные анкеты исследования (1500 шт.).</li> <li>2. Заполненные маршрутные листы, листы несостоявшегося интервью.</li> <li>3. База исследования в формате SPSS, проверенными и принятыми заказчиком.</li> <li>4. Содержательный и технический отчет, содержащий: <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1. результаты опроса и их анализ;</li> <li>4.2. данные о результатах проверки адресов, включая информацию о причинах недоступности и отказов от участия, по регионам и типу поселения;</li> <li>4.3. структуру отказов по месту жительства и предполагаемому возрасту;</li> <li>4.4. обобщенную информацию о проведенном анонимном анкетировании; сведения о неверно либо не полностью заполненных анкетах.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Язык всех предоставляемых документов – русский</b></p>
<p><b>Требования к компании и персоналу:</b></p>	<p>К участию в тендере приглашаются организации (юридические лица), имеющие право проводить социологические опросы, специализирующиеся на массовых опросах населения и обладающие республиканской сетью интервьюеров, покрывающей сельские районы страны.</p> <p><b>Исполнитель должен соответствовать следующим минимальным требованиям:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наличие лицензии на проведение социологических исследований.</li> <li>2. Не менее 5 лет опыта в области проведения социологических, демографических, социо-демографических опросов населения (объем выборки не менее 1500 респондентов).</li> <li>3. Не менее 5 проведенных социологических, демографических, социо-демографических опросов в течение последних 3 лет.</li> <li>4. Наличие минимум двух положительных отзывов от международных и государственных организаций, которым были оказаны услуги по проведению социологических, демографических, социо-демографических опросов. Наличие положительных отзывов от профильных</li> </ol>

	<p>министерств/государственных организаций является преимуществом.</p> <p>5. Наличие собственной развитой сети интервьюеров в Республике Беларусь, в том числе в сельской местности (7 квалифицированных региональных супервизоров – в Минске и 6 областях Республики Беларусь, минимум 20 квалифицированных интервьюеров - в г.Минске и 6 областях Республики Беларусь, включая не менее 3 интервьюеров в каждой области, в городах с населением менее 50 тыс. и сельской местности в разных административных районах).</p> <p>6. Возможность предоставить минимум одного квалифицированного руководителя полевых работ.</p> <p>Требования к персоналу:  Ключевой персонал (руководитель полевых работ при проведении массовых опросов населения, региональные супервайзеры, интервьюеры) должны соответствовать следующим минимальным требованиям:</p> <p><b>Руководитель полевых работ:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. высшее образование по специальности социология. Желательно наличие последиplomного образования в этой же сфере;</li> <li>2. не менее 3 лет опыта работы по проведению массовых опросов;</li> <li>3. не менее 5 проведенных массовых опросов в течение последних 3 лет.</li> </ol> <p><b>Региональные супервайзеры:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. высшее образование по специальности социология;</li> <li>2. не менее 2 лет опыта работы по проведению массовых опросов населения;</li> <li>3. личное участие не менее чем в 3 массовых опросах</li> </ol> <p><b>Интервьюеры:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. не менее 1 года опыта работы по проведению массовых опросов населения;</li> <li>2. личное участие не менее чем в двух массовых опросах.</li> </ol> <p>Персонал, вовлеченный в проведение исследования должен будет пройти специализированные тренинги с учетом сензитивности тематики исследования.</p>
<p><b>Методологические требования:</b></p>	<p>Генеральная совокупность – женщины Республики Беларусь в возрасте от 15 до 64 лет.</p> <p>Выборка кластеров и домохозяйств должна быть самовзвешенной либо распределенной с использованием стандартных формул.</p> <p>Выборка территориальная по месту жительства, стратифицированная по административным районам, включая городские административные районы, кластеризованная по районам в сельской местности.</p>

	<p>Опрос проводится в соответствии с выборкой, соответствующей методологии исследования. В список потенциальных респондентов включаются только женщины в возрасте 15–64 лет.</p> <p>Метод сбора данных – анонимный анкетный опрос.</p> <p>Заказчик предоставит Подрядчику обзор используемой в ходе исследования методологии, а также руководство для интервьюера, руководство для супервайзера и описание опросного листа с пояснениями по каждому вопросу.</p> <p>Заказчик организывает обучение интервьюеров и супервизоров по методологии исследования и берет на себя расходы, связанные с проведением мероприятия. Все интервьюеры, задействованные в проведении опроса должны пройти организованное обучение для допуска к работе.</p>
<p><b>Порядок контроля и приемки:</b></p>	<p>Исполнитель должен обеспечить сплошную проверку соблюдения правил отбора респондентов и качества заполнения анкет, а также качественный ввод данных (не более 3% ошибок от общего объема ввода).</p> <p>Заказчик организует независимую выборочную проверку до 10% заполненных анкет, включая правила отбора респондентов, в том числе с использованием средств связи, а также качества ввода данных посредством повторного ввода до 10% введенных анкет.</p> <p>При обнаружении нарушений процедуры отбора респондентов и/или существенных ошибок проведения интервью, все анкеты, заполненные соответствующим интервьюером, повторно проверяются и исправляются Исполнителем за свой счет. За</p> <p>Заказчиком остается право повторного сплошного или выборочного контроля и в случае необходимости – выбраковки соответствующих анкет.</p> <p>При обнаружении в одной анкете более 5% ошибок ввода, все анкеты, введенные соответствующим работником, проверяются и исправляются Исполнителем за свой счет. За Заказчиком остается право повторного сплошного или выборочного контроля соответствующего массива анкет.</p> <p>Исполнитель обеспечивает доступ контролеров заказчика к анкетам после их проверки, к файлам с введенными данными – по мере требования.</p> <p>Окончательный расчет с исполнителем производится после проверки качества сбора и ввода данных, приема заказчиком SPSS-файла.</p>
<p><b>Материалы для полевых работ, предоставляются Подрядчику Заказчиком:</b></p>	<p>Тираж анкет на русском языке (1500+100).</p>

